

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Ли Цзин «Деривационный потенциал цветообозначений в актах фразеолобразования» по специальности 5.9.5 – Русский язык. Языки народов России на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Диссертационная работа Ли Цзин посвящена комплексному изучению русских фразеологизмов со структурным компонентом, обозначающим цвет. Выбранный для анализа языковой материал и ракурс его изучения посредством ряда методов современной лингвистики **свидетельствуют об актуальности** рецензируемой диссертации.

Прежде всего, стоит отметить, что в рецензируемой работе реализуется сложившаяся в общей фразеологии традиция исследования отдельных групп фразеологических единиц, объединенных по принципу общности структурного компонента. Следование данной традиции, безусловно, способствует ее дальнейшему развитию и расширению научных представлений о продуктивности и значимости лексики определенных предметных областей в процессе формирования фразеологического фонда конкретной языковой системы. Нельзя не согласиться с автором диссертации в том, что цветообозначения обладают множеством лингвокультурных особенностей, которые делают их неиссякаемым источником научного интереса и постоянным объектом внимания со стороны как фразеологов, так и представителей различных направлений филологии, а также и ряда других гуманитарных наук. Накопленный к настоящему моменту обширный опыт изучения «колористических» фразеологизмов на материале разных языков убеждает в их особой значимости в процессах языковой концептуализации и категоризации явлений мира, а также в передаче ценностной культурной информации. Это указывает на актуальность проводимых сегодня исследований фразеологизмов данной группы, в ходе которых определяются проблемные зоны и новые перспективы их изучения, выявляется потребность в дальнейшем поиске новых путей их более глубокого осмысления. Обращение к анализу фразеологических единиц русского языка, содержащих в своей структуре цветообозначения, обладающие «выраженной деривационной продуктивностью» (в терминологии автора диссертации) – *белый, черный, красный, зеленый, желтый, голубой, синий, серый*, с целью выявления «когнитивных механизмов фразеолобразования» и «комплексного описания потенциала семантического расширения» цветообозначений в ходе создания фразеологических единиц делает диссертационное исследование Ли Цзин, несомненно, актуальным и своевременным.

Научная новизна диссертации состоит в разработке алгоритма когнитивно-ономасиологического изучения фразеологизмов со структурным компонентом-цветообозначением. В работе учитываются новейшие достижения в области

фразеологии, теории номинации и в области изучения цветообозначений. Необходимо отметить, что разработанный в диссертации принцип анализа колористических фразеологизмов применяется, насколько нам известно, впервые. В результате проведенного исследования в научный оборот филологии вводятся новые данные о процессе образования в русском языке фразеологизмов с компонентом-цветообозначением. К новой информации относятся сведения об установленных в диссертации когнитивных моделях трансформации семантики цветообозначений, обусловленной участием последних во фразеологической репрезентации знаний об определенных явлениях мира.

На **достоверность** и **объективность** полученных результатов, а также положений и выводов, к которым приходит Ли Цзин, указывает целый ряд факторов. Рецензируемое исследование выполнено на количественно значимом языковом материале, общий объем которого составляет 317 фразеологизмов. Основным источником материала являются авторитетные лексикографические издания – толковые и фразеологические словари русского языка (см. список на с. 6). В качестве дополнительных источников автором диссертации были использованы научные статьи по фразеологии. Главный критерий отбора материала – наличие в структуре фразеологизмов компонента, обозначающего один из восьми анализируемых цветообозначений с «выраженной деривационной продуктивностью». Анализ наиболее фразеологически продуктивных прилагательных, обозначающих цвет, способствует получению объективной оценки о возможных вариантах и способах преобразования (расширения) семантики данной группы языковых единиц в составе таких особых (образно-выразительных, эмоционально-окрашенных, «наиболее культуросносных» (в терминологии В.Н. Телия)) знаках языка, каковыми являются фразеологизмы. Можно также отметить, что в своей работе Ли Цзин опирается на теоретический и практический опыт главным образом отечественных, а также и зарубежных ученых и исследователей, представленный в научных статьях и монографиях по общим вопросам языкознания, фразеологии, теории номинации и языковой семантики, по изучению лингвокультурологических и когнитивных аспектов цветообозначений (Список литературы содержит 200 наименований научных и лексикографических изданий). В качестве основной используется теория фразеологизмов Ю.А. Гвоздарева, известного отечественного лингвиста, ряд работ которого были посвящены также и изучению колоризмов в художественной речи. Степень обоснованности выводов, к которым приходит в ходе своего исследования Ли Цзин, может быть оценена как высокая, поскольку все выявленные языковые факты сопровождаются их достаточно аргументированным обоснованием.

Структура диссертации традиционна для такого рода научных работ. Она состоит из введения, трех глав с краткими выводами по каждой главе, заключения, списка литературы и двух приложений, содержащих схемы и таблицы

представления полученных в диссертационном исследовании данных, и соответствует целеполаганию предпринятого исследования. Остановимся на наиболее значимых результатах проведенного исследования.

В первой главе диссертации представлены результаты аналитического обзора исследований, посвященных изучению цветообозначений. Одним из важных наблюдений, сделанных в ходе анализа, является указание на значительный диапазон варьирования в современном лингвистическом дискурсе терминов, используемых для обозначения языковых единиц, описывающих цвет: «цветообозначение», «цветонаименование», «колороним», «хроматоним» и другие. Ли Цзин дает аргументированное обоснование выбора в качестве основного в своем исследовании термина «цветообозначение», а также термина «колоратив» в качестве его синонима (с. 20). Особое внимание автор уделяет разработке понятия «лингвоцветовая картина мира» (или «языковая цветовая картина мира»), отправной точкой в которой стало сравнение существующих дефиниций таких более общих понятий, как «картина мира», «концептуальная картина мира» и «языковая картина мира». Установленные в работе определенные смысловые корреляции между данными понятиями позволяют рассматривать их как своего рода взаимообусловленные уровни процесса познания человеком мира, инструментом которого выступает как язык в целом, так и его отдельные оставляющие (в частности, лексические единицы, обозначающие цвет). В положительном ключе стоит отметить проведенную систематизацию подходов к изучению «языковой цветовой картины мира». В лаконичной форме освещается основная специфика исторического, психолингвистического, лингвокультурологического, когнитивного, сопоставительного, фразеоцентрического и междисциплинарного подходов. Детально анализируются структурно-семантические особенности цветообозначений и их символический потенциал. Представленная в данной главе информация создает надежную теоретическую базу для проведения исследования по выбранной диссертантом научной проблематике.

Во второй главе в исчерпывающем для решения поставленных научных задач объеме рассматривается ряд вопросов по проблеме номинации, включая вторичную (или косвенную) и фразеологическую номинацию. Значительный акцент делается на рассмотрении структурно-семантических особенностей фразеологизмов как специфических номинативных средств, их отличительных признаков, среди которых экспрессивность, образность, эмоциональность и оценочность. Достаточно внимательно анализируется ряд подходов к изучению фразеологических единиц (ономасиологический, синхронический, диахронический и когнитивный подходы), их специфика и потенциальная взаимодополнительность при исследовании фразеологической номинации. К заслуге автора можно отнести проведенное сопоставление позиций ведущих фразеологов по вопросам деривационных процессов во фразеологии, позволяющее сделать ряд важных заключений о сходствах и различиях фразеоморфизма и словообразования, основных когнитивных механизмах построения фразеологического значения, видах и степени семантических преобразований слов-компонентов фразеологических единиц.

Информация, изложенная во второй главе, позволяет автору диссертации выработать эффективный методологический инструментарий.

В третьей главе дается описание результатов когнитивно-ономазиологического анализа фразеологизмов с компонентом-цветообозначением, которое предваряется рассмотрением их семантических и структурных особенностей, в частности приводится их классификация по структурным типам. Все анализируемые фразеологизмы распределяются по восьми группам в зависимости от того, какой цвет обозначает колористический компонент (например, фразеологизмы с компонентом-цветообозначением «черный»). Одним из достоинств рецензируемой работы является строгое следование единому принципу анализа фразеологического материала, разработанного в диссертации. Отправной точкой в исследовании каждой группы фразеологизмов является указание на символические смыслы, релевантные для процесса фразеобразования. Например, в диссертации отмечаются такие символические смыслы у черного цвета, как ‘страдание, несчастье, горе’ (с. 84), а у синего цвета – ‘духовная чистота’ (с. 147). Далее в каждой группе фразеологизмов выделяются «образы, определяющие встречаемость означаемого с признаком, выраженным» цветообозначением. Как показало проведенное Ли Цзин исследование, наибольшее количество (7) образов можно выделить у компонента-цветообозначения «красный» (например, «X является высоко ценящим, наилучшим»; «X является парадным, почетным» (с. 119)), а наименьшее число (1) – у компонента-цветообозначения «голубой» («X имеет цвет ясного неба, лазури» (с. 150)). На следующем этапе исследования изучаемые фразеологизмы каждой группы подвергаются двойной систематизации: и по критерию семантической слитности (подход В.В. Виноградова), и по структурному критерию (подход Ю.А. Гвоздарева). В ходе анализа делаются важные наблюдения, касающиеся зависимости заполняемости определенных семантических и структурных классов от компонента-цветообозначения фразеологизмов и особенностей реализации номинативного потенциала компонентов-цветообозначений. В частности, отмечается отсутствие во всем исследуемом материале такого семантического класса единиц, как фразеологические сращения. Устанавливается шесть структурных типов колористических фразеологизмов, например, ММ – релятивно-метонимический + релятивно-метонимический тип (например, *зеленые фуражки* ‘о пограничниках’ (с. 141)), КМ – релятивно-компаративный + релятивно-метонимический тип (например, *черная душа/сердце* ‘недобрый, злой человек’ (с. 92)) (с. 163). Заслуживающими внимания являются и выводы о количестве и видах концептуальных проекций, создаваемых на основе того или иного цветообозначения. В частности, как показало исследование Ли Цзин, *черный* выступает источником концептуализации таких сфер, как «человек», «социум», «артефакт», «натурфакт», «время» (с. 102), а *синий* – «человек»,

«социум», «натурфакт» (с. 150). В целом результаты исследования, описанные в третьей главе, свидетельствуют об умении диссертанта эффективно применять понятийно-терминологический аппарат фразеологии и теории номинации к конкретному языковому материалу и получать релевантные, с теоретической точки зрения, эмпирические сведения.

В дискуссионной части отзыва я хотела бы вынести на обсуждение следующие вопросы.

1. Анализируя специфику функционирования термина «картина мира» в современном научном дискурсе, Ли Цзин отмечает, что его синонимами являются такие термины, как «модель мира» и «образ мира» (с. 14). Это утверждение представляется мне спорным. Исследования последних десятилетий утверждают значимость разграничения данных терминов по ряду различных оснований (см., например, работы [Залевская 2000; Алефиренко 2010; Чернейко 2005; Зыкова 2017]). К примеру, одними из оснований их разграничения могут выступать сферы функционирования и генерализированные значения: термин «картина мира», трактуемый как способ или форма отображения мира, используется в когнитивной лингвистике, лингвокультурологии, этнолингвистике, лингвистика текста и ряде других наук; термин «модель мира», понимаемый как способ или форма воспроизводства мира, функционирует преимущественно в (лингво)семиотике и литературоведении, а термин «образ мира», определяемый как способ или форма восприятия мира, – в психоллингвистике, литературоведении, лингвофилософии и лингводидактике.

2. На страницах диссертации можно встретить написание цветообозначений строчными и заглавными буквами, в кавычках и без кавычек, а также с выделением курсивом и без него, например: «прилагательные-цветообозначения БЕЛЫЙ, ЧЕРНЫЙ...» (с. 5, 12, 46); «фразеологические сочетания с компонентом белый» (с. 111); «фразеологизмы с цветообозначением голубой...» (с. 150). Целесообразно, с моей точки зрения, придерживаться единого принципа графического оформления цветообозначений, поскольку в определенных случаях может возникать двусмысленность в интерпретации визуально-графической информации. Вопрос, в частности, возникает в отношении их написания заглавными буквами. Как известно, капитализацию в лингвокогнитивных исследованиях принято использовать для репрезентации концептов (например, ЛЮБОВЬ, СТРАХ в отличие от лексем *любовь*, *страх*), концептуальных метафор и метонимий (ЖИЗНЬ – ЭТО ПУТЕШЕСТВИЕ), образ-схем (ЧАСТЬ – ЦЕЛОЕ). Видится необходимым уточнить применение данного графического средства в диссертационном исследовании, поскольку если оно используется для обозначения цвета как концептуальной сферы-источника переосмысления, лежащего в основе процесса фразеоморфоза, то логично было его регулярное употребление и в случае указания на концептуальную сферу-цель, которая приводится в диссертации по-разному, ср.:

- сфера-источник цвет» (с. 10)
- «сфера-источник цвет соотносится со сферой-мишенью человек» (с. 153),

- «Голубой в качестве одного из источников создания ФЕ проецируется на такие концептуальные сферы, как «человек»...» (с. 154).

Это касается и других случаев использования капитализации, см., например: «Поэтому в данном случае *черный*, выступая СИМВОЛОМ ЗЛА, актуализует коннотацию ‘вредоносный’ (с. 94); «*Черный* в данных случаях актуализирует значение «БРАННЫЙ, ЗЛОСТНЫЙ» (с. 94); «...семантические признаки, как НЕПРИЯТНОСТЬ, НЕУДАЧА, ТРУДНОСТЬ» (с. 96).

3. На странице 87 раскрывается специфика формирования образа фразеологизма *черная кошка пробежала/проскочила* – ‘о ссоре, размолвке’. Отмечается, что сферой-мишенью является ЧЕЛОВЕК, а сферой-источником – ЧЕРНЫЙ. Черный цвет символизирует в данном случае злые, колдовские силы. Возникает следующий вопрос: Какова роль зооморфного компонента *кошка* и компонента *пробежала*, соотносящегося с акциональным кодом культуры, в формировании образа рассматриваемой идиомы? Примечательно, что, как показывают контексты современного употребления фразеологизма, компонент *черный* является вариантным и может опускаться. Аналогичный вопрос возникает и в отношении некоторых других фразеологизмов, в которых зооморфные, соматические, акциональные и др. компоненты обладают мощной культурной символикой, актуализирующейся в процессе создания определенного фразеологического образа, например, *въезжать на белом коне, держать в черном теле, черный глаз*.

4. На странице 108 проводится анализ образа фразеологизма *белое безмолвие* (‘о большом пространстве, покрытом снегом и лишенном признаков жизни’), который, как считает Ли Цзин, базируется на метонимической модели «состояние пространства – пространство». Возникает вопрос об участии в формировании образа данной фразеологической единицы также и метафорического переноса, источником которого является ЧЕЛОВЕК (ЧЕЛОВЕК > ПРИРОДА). Как видится, на процесс переосмысления в данном случае влияние оказывает и ассоциативная связь фразеологизма с источником его происхождения, которым является, судя по всему, рассказ Джека Лондона “The White Silence” («Белое безмолвие»), повествующий о сложных взаимоотношениях и противостоянии человека и природы.

Заданные вопросы и высказанные замечания не затрагивают сути исследования Ли Цзин, его частных и общих выводов; не умаляют его **теоретическую значимость и практическую ценность**. Очевидно, что к защите представлено хорошо продуманное и четко организованное исследование, прошедшее должную апробацию в форме выступлений на семинарах и конференциях. Диссертация соответствует паспорту специальности 5.9.5 – Русский язык. Языки народов России.

Принимая во внимание объем фактически проанализированного языкового материала, его всестороннее изучение посредством разработанного в диссертации алгоритма когнитивно-ономасиологического анализа фразеологизмов с компонентом-цветообозначением и полученные в результате лингвистические сведения, не вызывает сомнений тот факт, что **все выносимые на защиту положения получают исчерпывающее обоснование**, а все выявленные в

диссертационной работе языковые факты характеризуются достаточно высокой степенью аргументированности. Результаты, полученные в ходе исследования, представляют интерес для ряда филологических дисциплин и могут быть использованы в спецкурсах по фразеологии, в лекциях по общему языкознанию и практических занятиях по русскому языку.

Основные положения работы отражены в 6 публикациях, 3 из которых опубликованы в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ. Все публикации соответствуют специальности 5.9.5 – Русский язык. Языки народов России.

Автореферат и публикации автора полностью отражают содержание и структуру диссертации.

Диссертационная работа «Деривационный потенциал цветообозначений в актах фразеоморфоза» соответствует требованиям п.п. 9–14 действующего «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842, а ее автор, Ли Цзин, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5 – Русский язык. Языки народов России.

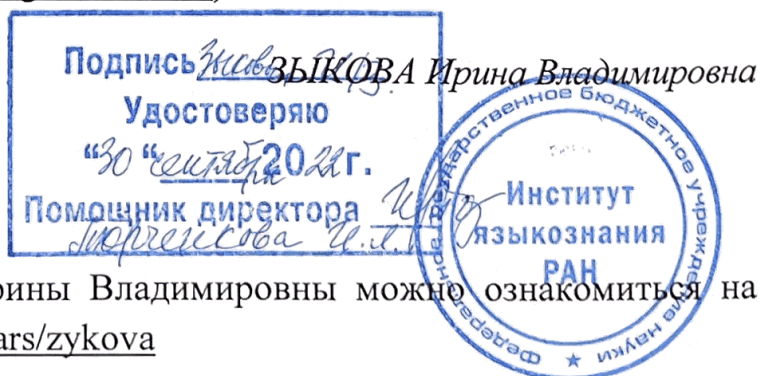
Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук (10.02.19 – Теория языка),
доцент, ведущий научный сотрудник
отдела теоретического и прикладного языкознания
Федерального государственного бюджетного
учреждение науки Институт языкознания
Российской академии наук
(адрес организации:
125009 Москва, Б. Кисловский пер. д.1 стр. 1
Тел.: (495) 690-35-85; факс: (495) 690-05-28
E-mail: iling@iling-ran.ru сайт: <https://iling-ran.ru/web/>)



26 сентября 2022 г.



С основными трудами Зыковой Ирины Владимировны можно ознакомиться на сайте: <https://iling-ran.ru/web/ru/scholars/zykova>

Сведения об официальном оппоненте

по диссертации Ли Цзин «Деривационный потенциал цветообозначений в
актах фразеоморфоза» по специальности
5.9.5 – Русский язык. Языки народов России на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Фамилия, Имя, Отчество	Зыкова Ирина Владимировна
Гражданство	Российская Федерация
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	доктор филологических наук (10.02.19 – Теория языка)
Ученое звание	доцент
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	125009, г. Москва, пер. Большой Кисловский, д.1, стр.1, тел. +7 (495) 690-35-85, https://iling-ran.ru/web/ru
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт языкознания Российской академии наук
Наименование подразделения	Сектор теоретического языкознания
Должность	Ведущий научный сотрудник
<i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
<p>1. Зыкова, И. В. Фразеология в конструировании кинематографической образности: теоретические и методологические аспекты / И. В. Зыкова // Славянская фразеология и паремиология. Национальное и интернациональное. Стабильное и изменчивое: К 70-летию со дня рождения профессора В. И. Ковалёва: Сборник научных статей. – Гомель: Гомельский государственный университет им. Франциска Скорины, 2021. – С. 138-145. https://elibrary.ru/item.asp?id=47704606</p> <p>2. Зыкова, И. В. Типология идиоматики авангарда как лексикографическая проблема: вариативность в организации микроструктуры словаря / И. В. Зыкова // Лексикография цифровой эпохи: Сборник материалов Международного симпозиума, Томск, 24–25 сентября 2021 года / Отв. ред. Е.А. Юрина, С.С. Земичева. – Томск: Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2021. – С. 277-280. https://elibrary.ru/item.asp?id=47231110</p>	

3. Зыкова, И. В. Креативные возможности фразеологии в контрастивном ракурсе: кинодискурс vs дискурс детской литературы / И. В. Зыкова, М. И. Киосе // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2021. – Т. 19. – № 3. – С. 5-19. <https://elibrary.ru/item.asp?id=46685503>
4. Зыкова, И. В. Идиоматика русского авангарда - расширение территории вербального искусства: об опыте лексикографирования авангардных идиом / И. В. Зыкова // Язык, культура, творчество: Мировые практики изучения: Сборник научных статей к 90-летию профессора Вероники Николаевны Телия. – Москва: Гнозис, 2020. – С. 26-48. <https://elibrary.ru/item.asp?id=44500256>
5. Зыкова, И. В. Идиоматика русского авангарда сквозь призму лексикографии / И. В. Зыкова // Вестник Российского фонда фундаментальных исследований. Гуманитарные и общественные науки. – 2020. – № 4(101). – С. 80-91. <https://elibrary.ru/item.asp?id=44540004>
6. Зыкова, И. В. "Назад в будущее": разработка идиоматики в кубофутуризме / И. В. Зыкова // Когнитивные исследования языка. – 2019. – № 36. – С. 555-566. <https://elibrary.ru/item.asp?id=37128807>
7. Зыкова, И. В. Фразеологическая креативность и фразеоигра в дискурсе комедийного кино / И. В. Зыкова // Вторые Григорьевские чтения. Неология как проблема лингвистической поэтики: Тезисы докладов международной научной конференции, Москва, 14–16 марта 2018 года. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "Издательский центр "Азбуковник", 2018. – С. 37-40. <https://elibrary.ru/item.asp?id=32764376>

Официальный оппонент

Зыкова Ирина Владимировна

Верно

Дата 19.07.2022

